



# MITTEILUNGSBLATT



## Kauf der Liegenschaft Staatsstrasse 36 – Raiffeisenbank



Wie Sie bereits in Kenntnis gesetzt worden sind, hat die Raiffeisenbank die Aktivitäten ihrer Geschäftsstelle in Niederbüren nach Oberbüren verlagert. Der Bancomat wird aktuell von der Liegenschaft Staatsstrasse 36 an einen neuen Standort bei der AVIA-Tankstelle, Staatsstrasse 14, als freistehende Baute verlegt.



Die Geschäftsleitung der Raiffeisenbank Region Uzwil hat im Frühjahr entschieden, ihr ehemaliges Bankgebäude mit den beiden darüberliegenden Wohnungen zu verkaufen. Unter weiteren Kaufinteressenten hat auch der Gemeinderat sein Interesse an einem Kauf angemeldet. Zwischen der Verkäuferin sowie den weiteren Kaufinteressenten konnte eine Einigung gefunden werden, insofern die Gemeinde als potentielle Käuferin den Vorrang erhält. Dies aufgrund der langjährigen, nach wie vor bestehenden, Präsenz der Raiffeisenbank in der Gemeinde Niederbüren und ihrer Verbundenheit mit der Bevölkerung. Der Raiffeisenbank ist es wichtig, dass die Liegenschaft im Dorfkern von Niederbüren und gegenüber dem geschützten Objekt «Gasthaus zur alten Herberge» nicht zu Spekulationszwecken verwendet wird oder gar über Jahre brach liegt, sondern nachhaltig einen Wert für die Gemeinde und für das Dorf Niederbüren behalten soll.

### Warum möchte der Gemeinderat die Liegenschaft Nr. 154 kaufen?

Der Gemeinderat hat sich seit April dieses Jahres intensiv mit der Kaufmöglichkeit dieser Liegenschaft mit Baujahr 1988 und einer Fläche von 943 m<sup>2</sup> auseinandergesetzt. Er hat die Liegenschaft begutachtet und konnte einen qualitativ hohen baulichen Standard feststellen. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit dem Kauf



dieser Liegenschaft eine wichtige strategische Investition in die Zukunft getätigt wird und er fühlt sich verantwortlich, eine ganzheitliche Zentrumsgestaltung auch für die nächsten Generationen sicherzustellen.

Die Liegenschaft Nr. 154 mit 943 m<sup>2</sup> Grundfläche, besteht aus dem Hauptgebäude Vers. Nr. 899 sowie aus der freistehenden Garage Vers. Nr. 935 und der darunter liegenden Zivilschutzanlage Vers. Nr. 898. Mit dem Kauf dieser Liegenschaft erhält die Gemeinde Einfluss auf die Vermietung der beiden Wohnungen sowie der Geschäftsräumlichkeit. Ebenso erhält sie direkten Einfluss auf den Gebäudeunterhalt im Interesse unseres Ortsbildes an zentraler Lage im Dorf.

Die Liegenschaft befindet sich gegenüber dem Gasthaus zur alten Herberge, dem Niederbürer Bijou, welches unter Denkmalschutz steht. Mit der Ausführung der laufenden Unterhaltsarbeiten ist langfristig zu erwarten, dass die Liegenschaft ihren Wert behält. Der ordentliche Unterhalt dieses Zentrumsobjektes ist mit der Übernahme durch die Gemeinde gewährleistet. Ebenso ist die Sicherung und der Unterhalt dieser wichtigen Zivilschutzanlage gewährleistet.

Mit externen Kaufinteressenten hat sich die Raiffeisenbank auf eine höhere Kaufsumme geeinigt. Der Gemeinde Niederbüren wird die Liegenschaft zu einem **Kaufpreis von 1'300'000 Franken** angeboten. Wenn die Gemeinde diese Liegenschaft nicht zu spekulativen Zwecken erwirbt, sondern strategisch in ihrem Besitze hält, würde die Raiffeisenbank 100'000 Franken zu Gunsten eines gemeinnützigen Zwecks (wenn möglich im Zusammenhang mit diesem Gebäude) in der Gemeinde Niederbüren investieren.

Die Gemeinde geht mit dem Kauf dieser Liegenschaft kein Risiko ein. Der Kaufpreis könnte auf dem Liegenschaftsmarkt jederzeit wieder erzielt werden.

#### Eckdaten der Liegenschaft

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Baujahr                         | 1988              |
| Neuwert (Gutachten 2019)        | 1'810'000 Franken |
| Zeitwert (Gutachten 2019)       | 1'413'000 Franken |
| Verkehrswertschätzung März 2023 | 1'825'000 Franken |

Die Gesamtfläche beträgt 943 m<sup>2</sup>. Der Wohnteil des Hauses besteht aus einer 6 1/2-Zimmer-Maisonettewohnung mit 200 m<sup>2</sup> sowie einer 2 1/2-Zimmer-Wohnung mit 60 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Aktuell ist die 2 1/2-Zimmer-Wohnung zu einem monatlichen Mietzins von 700 Franken vermietet. Bei den Wohnungen ergeben sich, je nach Nutzung/Vermietung, Ersatz der Ölheizung aus 1988 sowie kleinere Reparaturen und Renovationsarbeiten, Kosten in der Höhe von ca. 100'000 Franken.

Nach einer Renovation wird die 6 1/2-Zimmer-Wohnung (200 m<sup>2</sup>) mit einem Mietzins von rund 2'000 Franken und die 2 1/2-Zimmer-Wohnung (60 m<sup>2</sup>) mit 900 Franken monatlich gerechnet. Die Garage kann für 125 Franken im Monat vermietet werden.

Im UG/EG mit Tresorraum und Büroräumlichkeiten der ehemaligen Bankfiliale (300 m<sup>2</sup>) rechnet die unabhängige Immobilienbewertung mit Mieteinnahmen von 4'000.-- Franken monatlich. Diese Räumlichkeiten zu vermieten wären jedoch sehr wahrscheinlich mit einem grösseren Investitionsvolumen verbunden. Eine geeignete Lösung dafür wird auf jeden Fall gesucht.



#### Finanzierung

Die Finanzierung kann durch die liquiden Mittel der Gemeinderechnung gewährleistet werden.

Die Liegenschaft Staatsstrasse 36 soll, wie der bisherige Liegenschaftsverkauf an der Metzgerstrasse, steuerneutral gekauft und unterhalten werden. Der Kaufpreis von 1'300'000 Franken sowie sofortige Renovationskosten von rund 100'000 Franken werden im Finanzvermögen der Gemeindebuchhaltung aktiviert und müssen dann auf den höheren Verkehrswert aufgewertet werden, womit die Reserven der Liegenschaften des Finanzvermögens (Bilanzkonto Nr. 294110) von aktuell 212'004 Franken (Ende 2023) um rund 423'000 Franken ansteigen werden. Diese Reserven könne für künftigen Unterhalt und Renovation der Gemeindeliegenschaften des Finanzvermögens verwendet werden.

#### Beschluss Gemeinderat, Urnenabstimmung am 24. November 2024

Der Gemeinderat ist überzeugt, dass die Bevölkerung diesen preiswerten und zukunftsgerichteten Liegenschaftsverkauf durch die Gemeinde begrüsst. Es besteht ein allgemeines Interesse an der Nutzung und am Unterhalt von Altbauten im Dorfgebiet. Diese können bei schlechtem Unterhalt über Generationen die Visitenkarte unseres Dorfes beeinträchtigen. Es besteht mit der Übernahme des Wohn- und Geschäftshauses Staatsstrasse 36 eine weitere strategisch nachhaltige Möglichkeit für die Gemeinde und deren Bevölkerung, die Zukunft des Dorfes und dessen Erscheinungsbild über Jahrzehnte mitzugestalten.

#### Informationsveranstaltung

Der Gemeinderat lädt Sie am **Mittwoch, 25. September 2024 von 18.30 bis 20.00 Uhr** und **von 20.00 bis 21.30 Uhr** direkt vor Ort zur Informationsveranstaltung ein. Sie können die von der Raiffeisenbank angebotene Liegenschaft Staatsstrasse 36 begutachten und direkt Fragen stellen.

#### Abstimmungsvorlage

Der Gemeinderat hat am 19. Juni 2024 den Kauf der Liegenschaft Nr. 154, Staatsstrasse 36 mit Bilanzierung im Finanzvermögen beschlossen. Dieser Beschluss unterliegt nach Art. 26 Abs. 3 lit. b Gemeindegesetz sowie Art. 5, Art. 7 lit. b sowie Anhang Punkt 5.1 Gemeindeordnung der Urnenabstimmung.

## Urnenabstimmung

Am Sonntag, 24. November 2024 wird über nachstehendes Geschäft an der Urne abgestimmt:

### Kauf der Liegenschaft Staatsstrasse 36, Grundstück Nr. 154, Niederbüren

Der Kaufpreis beträgt 1'300'000 Franken von der Raiffeisenbank Regio Uzwil. Der Besitzantritt mit Übergang von Nutzen, Lasten und Gefahr für die Politische Gemeinde als Käuferin findet bei Bezahlung des Kaufpreises statt. Die mit dem Kaufvertrag zusammenhängenden amtlichen Kosten und die Gebühren des Grundbuchamtes sowie die Handänderungssteuer bezahlen die Parteien je zur Hälfte. Eine allfällige Grundstückgewinnsteuer geht zulasten der Verkäuferschaft. Nebst der Kaufpreiszahlung werden die Handänderungskosten sowie die künftigen Renovationskosten im Finanzvermögen aktiviert. Aktiviert wird der entsprechende Verkehrswert als Finanzvermögen in der Bilanz im Jahr 2024.

Der Gemeinderatsbeschluss über die Investition ins Finanzvermögen von 1'300'000 Franken zur Bezahlung des Kaufpreises für die Übernahme der Liegenschaft Staatsstrasse 36, Grundstück Nr. 154, mit den Gebäuden Vers. Nr. 899 (Wohn-/Geschäftshaus), Vers. Nr. 935 (Garage) und Vers. Nr. 898 (Zivilschutzanlage) liegt vom **31. Oktober 2024 bis am Abstimmungssonntag, 24. November 2024** in der Gemeinderatskanzlei (Gemeindehaus Büro 4) öffentlich auf und die detaillierten Unterlagen mit Bildern können auf der Homepage [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch) eingesehen werden. Die Abstimmunterlagen folgen in der letzten Oktoberwoche mit den übrigen Abstimmungsunterlagen für diesen offiziellen Abstimmungssonntag.

Gemeinderat

## Benutzung von Robidogs



Das Bauamt bittet darum, die Robidogs ausschliesslich für die Entsorgung von Hundekotbeutel zu verwenden.



Das Bauamt bedankt sich bei den Hundebesitzern für die vorbildliche Entsorgung der "großen Geschäfte" der Hunde. Trotz dieser positiven Entwicklungen fällt vermehrt auf, dass in den Robidogs nicht nur Hundekotbeutel, sondern auch Hausmüll

entsorgt wird. Uns ist bewusst, dass dies nicht zwingend von den Hundebesitzerinnen und Hundebesitzern stammt. Dennoch möchten wir die Gelegenheit nutzen, um alle Bürger nochmals dafür zu sensibilisieren, dass die Robidogs ausschliesslich für die Entsorgung von Hundekotbeuteln vorgesehen sind. Hausmüll sollte weiterhin ordnungsgemäß über die dafür vorgesehenen Kanäle entsorgt werden. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Bauamt

## Zivilstandsnachricht



### Eheschliessungen

30.08. **Szewczuk Oliver** von Hinwil ZH, in Niederbüren, Unterdorfstrasse 8 und **Ziegler Rebecca**, von Niederbüren SG, in Niederbüren, Unterdorfstrasse 8

06.09. **Schildknecht Damian** von Waldkirch SG, in Niederbüren, Vordere Büelstr. 5a und **Schlumpf Jasmin**, von Nesslau-Krummenau SG, in Niederbüren, Vordere Büelstr. 5a

### Einwohneramt

## Tarifänderung im Jahr 2025



### Geschätzte Kundinnen und Kunden

Gemäss Weisung der ElCom (Eidgenössische Elektrizitätskommission) sind wir dazu verpflichtet, Sie detailliert über die Anpassungen der Stromtarife 2025 zu informieren. Die Anpassungen sind notwendig, um eine stabile Stromversorgung sicherzustellen und den gesetzlichen Vorgaben gerecht zu werden. Der Strompreis setzt sich aus den Komponenten Netz, Energie und Abgaben zusammen.



Bild: Verkabelungsprojekt Gauhusen: Leistungsfähiges Verteilnetz und Aufwertung Landschaftsbild durch Rückbau der Freileitungen

### Gründe für die Tarifierpassung der Netznutzung

Die Netzpreise bleiben gegenüber 2024 beinahe unverändert.

### Gründe für die Tarifierpassung der Energiepreise

Die Energiepreise müssen aufgrund der gestiegenen Beschaffungskosten am Markt erhöht werden. Niederbüren konnte in den Vorjahren von ausserordentlich glücklichen Einkaufsbedingungen aufgrund bestehender Verträge profitieren. So konnte ein unterdurchschnittlicher Energiepreis angeboten werden, welcher im 2024 zu den tiefsten Energiepreisen im Kanton St. Gallen gehörte. Diese Beschaffungsverträge werden jeweils auf maximal 3 Folgejahre abgeschlossen



Die Verträge 2025 - 2027 mussten während den Hochpreiszeiten in den Jahren 2021 - 2023 an der Energiebörse abgeschlossen werden. Für die Jahre 2026 und 2027 werden wir die Energiepreise bereits wieder senken. Die gestiegenen Energiepreise resultieren aus den erhöhten Beschaffungskosten, die weiterhin eine Folge der Energiekrise sind.

#### Gründe für die Tarifanpassung von Abgaben

- Die Systemdienstleistungen der Swisgrid werden von 0.75 Rp./kWh auf 0.55 Rp./kWh gesenkt (-27%)
- Die Abgaben für die Wasserreserve werden von 1.2 Rp./kWh auf 0.23 Rp./kWh gesenkt (-81%)
- Der Netzzuschlag bleibt unverändert bei 2.3 Rp./kWh
- Die Gemeindeabgaben bleiben unverändert bei 0.4 Rp./kWh

Nachfolgend finden Sie eine detaillierte Aufschlüsselung der Preisanpassungen (exkl. MwSt.):

#### Gesamtveränderung über alle Tarife für die Bestandteile Netz und Energie

| Bezeichnung               | Prozent |
|---------------------------|---------|
| Gesamtveränderung Energie | 127%    |
| Gesamtveränderung Netz    | -2%     |

#### Basistarif

| Bezeichnung            | Einheit | 2024 | 2025 | Veränderung |
|------------------------|---------|------|------|-------------|
| Netznutzung Grundpreis | CHF/Mt. | 7.50 | 7.50 | 0%          |

| Bezeichnung                      | Einheit | 2024  | 2025  | Veränderung |
|----------------------------------|---------|-------|-------|-------------|
| Netznutzung Arbeitspreis HT      | Rp./kWh | 10.90 | 10.50 | -4%         |
| Netznutzung Arbeitspreis NT      | Rp./kWh | 9.60  | 10.00 | 4%          |
| Energielieferung Arbeitspreis HT | Rp./kWh | 6.20  | 13.65 | 120%        |
| Energielieferung Arbeitspreis NT | Rp./kWh | 6.20  | 13.65 | 120%        |
| Abgaben Arbeitspreis             | Rp./kWh | 4.65  | 3.48  | -25%        |

#### Leistungstarif Niederspannung

| Bezeichnung                | Einheit     | 2024 | 2025 | Veränderung |
|----------------------------|-------------|------|------|-------------|
| Netznutzung Grundpreis     | CHF/Mt.     | 7.50 | 7.50 | 0%          |
| Netznutzung Leistungspreis | CHF/kW /Mt. | 9.80 | 9.80 | 0%          |

| Bezeichnung                      | Einheit | 2024 | 2025  | Veränderung |
|----------------------------------|---------|------|-------|-------------|
| Netznutzung Arbeitspreis HT      | Rp./kWh | 6.50 | 6.50  | 0%          |
| Netznutzung Arbeitspreis NT      | Rp./kWh | 5.40 | 5.40  | 0%          |
| Energielieferung Arbeitspreis HT | Rp./kWh | 5.70 | 13.15 | 131%        |
| Energielieferung Arbeitspreis NT | Rp./kWh | 5.70 | 13.15 | 131%        |
| Abgaben Arbeitspreis             | Rp./kWh | 4.65 | 3.48  | -25%        |

Weitere Informationen zu den neuen Preisen finden Sie auf unserer Webseite.

Nachfolgend ein Zusammenzug der wichtigsten Kennzahlen 2025:

| Basistarif                   | Einheit | Inkl. MwSt. |
|------------------------------|---------|-------------|
| Systemgebühren               | CHF/Mt. | 8.11        |
| Wirkenergie Hochtarif (HT)   | Rp./kWh | 29.87       |
| Wirkenergie Niedertarif (NT) | Rp./kWh | 29.33       |

| Leistungstarif Niederspannung | Einheit    | Inkl. MwSt. |
|-------------------------------|------------|-------------|
| Systemgebühren                | CHF/Mt.    | 8.11        |
| Wirkenergie Hochtarif (HT)    | Rp./kWh    | 25.00       |
| Wirkenergie Niedertarif (NT)  | Rp./kWh    | 23.82       |
| Leistung                      | CHF/kW/Mt. | 10.59       |

Trotz des erwarteten Aufschlags gehört die Elektra Niederröden mit diesem neuen Tarif für das Jahr 2025 nach wie vor zu den attraktiven Stromanbietern im Kanton St. Gallen.

#### Ein regionaler Vergleich

Alle Preise in Rp. / kWh, inkl. MwSt.

| Basistarif                   | Nieder-<br>büren | Gemeinde 1 | Gemeinde 2 | Gemeinde 3 |
|------------------------------|------------------|------------|------------|------------|
| Wirkenergie Hochtarif (HT)   | 29.87            | 35.87      | 46.25      | 39.50      |
| Wirkenergie Niedertarif (NT) | 29.33            | 35.44      | 33.27      | 35.40      |

| Leistungstarif Niederspannung | Nieder-<br>büren | Gemeinde 1 | Gemeinde 2 | Gemeinde 3 |
|-------------------------------|------------------|------------|------------|------------|
| Wirkenergie Hochtarif (HT)    | 25.00            | 31.76      | 39.43      | 36.70      |
| Wirkenergie Niedertarif (NT)  | 32.82            | 31.33      | 28.95      | 32.70      |

Es ist uns wichtig, Sie weiterhin mit attraktiven Strompreisen zu bedienen und nachhaltige, weitsichtige Beschaffungsentscheide

zu fällen. Dabei legen wir besonderen Wert darauf, Ihnen vor allem die gewohnt hohe Versorgungsqualität, zuverlässig und in vollem Umfang zu gewährleisten.



Bild: Zubau erneuerbarer Energien erfordern leistungsfähigere Verteilnetze

Für Fragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Gemeinderat

## Altmetallsammlung



Der nächste Altmetallsammler für das ganze Gemeindegebiet findet am **Freitag, 4. Oktober 2024** statt. Beim Bauamt (neben dem Feuerwehrdepot an der Wältishusstrasse) steht von **8.00 bis 12.00 Uhr** und von **13.30 bis 16.00 Uhr** zur Entsorgung des Altmetalls eine Mulde bereit. Das Altmetall kann dort gebührenfrei entsorgt werden.

### Was darf zum Sammelplatz gebracht werden:

Altmetalle aus Haushaltungen wie Pfannen, Eisenstangen, Maschinenteile, Velos und Mofas ohne Pneu, Metallmöbel usw. Grössere Mengen aus Betrieben werden auf Anfrage abgeführt (AVO Schwarzenbach, 071 929 40 70 oder ZAB, 071 932 12 12).

### Was muss anderweitig entsorgt und darf nicht zum Sammelplatz gebracht werden:

Komplette Landmaschinen, Altautos, Pneus, Batterien, Gasflaschen, Feuerlöscher, Büro- und Unterhaltungselektronik, Elektro-Haushaltgeräte, gefüllte Eisenfässer, brennbare Materialien, Flüssigkeiten, Kehrlicht und dergleichen.

Bauamt

## Entsorgung von Poolwasser

**Bei der Ableitung von Pool-Wasser müssen die Anforderungen der Gewässerschutzverordnung zwingend eingehalten werden.**

Wasser aus Schwimmbädern darf nach dem Ende der Badesaison nicht direkt in Gewässer gelangen. Dies könnte zu einer Gewässerverschmutzung und erheblichen Schäden beim Fischbestand und anderen Wasserlebewesen führen. Das Wasser von Pools ist deshalb vorzugsweise in die Schmutzwasserkanalisation und somit in eine Abwasserreinigungsanlage einzuleiten. Das Poolwasser darf erst entleert werden, wenn die letzte Zugabe von

Desinfektionsmitteln, beispielsweise Chlor, mindestens eine Woche zurückliegt. Insbesondere bei der Ableitung des Wassers in die Meteorwasserleitung sind folgende Werte anhand eines Tests zu bestätigen und einzuhalten:

pH-Wert: 6,5 bis 9,0

Aktivchlor: 0,05 mg/l

Das Bassin ist zudem gedrosselt mit höchstens 2 Liter pro Sekunde zu entleeren.

Besten Dank für die Einhaltung der Richtlinien.

Bauverwaltung Niederbüren

## Terminkalender



|        |            |         |                                                                      |
|--------|------------|---------|----------------------------------------------------------------------|
| 14.9.  | Samstag    | 14.00 h | Samariterverein: HELP-Übung                                          |
| 14.9.  | Samstag    |         | Vereinsausflug Feuerwehrverein Niederbüren                           |
| 18.9.  | Mittwoch   | 7.00 h  | Grünabfuhr                                                           |
| 18.9.  | Mittwoch   | 19.30 h | Feuerwehr Niederbüren: 4. Atemschutzübung                            |
| 20.9.  | Freitag    | 13.30 h | Musikgesellschaft: Veteranenjass<br>Landgasthof z. a. Herberge       |
| 21.9.  | Samstag    | 11.00 h | Braunvieh Zuchtverein: Viehschau                                     |
| 22.9.  | Sonntag    | 10.00 h | Natur & Vogelschutzverein: Herbstwanderung                           |
| 2.10.  | Mittwoch   | 7.00 h  | Grünabfuhr                                                           |
| 2.10.  | Mittwoch   |         | Bliib fit: Wanderung                                                 |
| 4.10.  | Freitag    | 08.00 h | Altmetall-Sammeltag                                                  |
| 6.10.  | Sonntag    | 14.00 h | Textilmuseum Sorntal:<br>«Chum und lueg», offene Führung «Allgemein» |
| 10.10. | Donnerstag | 11.30 h | Senioren-Zmittag: Restaurant zur frohen Aussicht, Schnart            |
| 16.10. | Mittwoch   | 7.00 h  | Grünabfuhr                                                           |



## Adventsfenster in Niederbüren 2024

Wir freuen uns, dass in Niederbüren dieses Jahr einmal mehr in der Weihnachtszeit Adventsfenster erstrahlen.

Dafür brauchen wir noch einige kreative Leute/Familien/Vereine/Geschäfte etc., die ein Fenster oder dergleichen adventlich gestalten, schmücken und beleuchten.



Die Adventsfenster sollen am Eröffnungstag (1. bis 24. Dezember) ab 17:00 Uhr offen sein und danach bis zum 6. Januar 2025 jeden Tag beleuchtet, damit diese bei einem Spaziergang bewundert werden können.

Bei Fragen oder Interesse meldet euch bitte bei Bianca Brühwiler (079 945 88 14 oder bianca.bruehwiler@outlook.com) bis am 13. Oktober 2024.

Vielen herzlichen Dank bereits im Voraus an die kreativen Einwohner/-innen für ihre Unterstützung.

für familiä Niederbüren



## Erntedank – Danke für die Ernte

**Sonntag, 22. September 2024 um 9.00 Uhr in der Kirche Niederbüren**



Eine Woche nach dem Bettag feiern wir Erntedank. Wir möchten Gott danken, dass wir in unseren Gärten, auf den Äckern und auf den Feldern, gesunde Nahrungsmittel anpflanzen und ernten können.

Wenn Sie Früchte, Gemüse und Blumen für den Kirchenschmuck spenden möchten, können sie die Gaben gerne, bis am Samstagmittag, 21. September, bei der Aufbahnhalle neben der Kirche deponieren. Die Naturalien werden auch gerne abgeholt. Bitte melden sie sich bei Beata Müller 071 422 22 87.

Die Kirche wird von den Bäuerinnen dekoriert.

Nach dem Gottesdienst werden die Lebensmittel an Transfair in Gossau weitergegeben. Transfair ist eine Tochter der St. Galler Tafel, welche kontrolliert Lebensmittel an bedürftige Einwohner/Familien in der Region Gossau, Waldkirch, Uzwil und auch Niederbüren abgibt.

Herzlichen Dank für ihre Spenden!

Bäuerinnenvereinigung Niederbüren



## Kurse

### Wer sich wehrt ist beachtet

Freitag 04. und 25. Oktober, 09.00 – 11.00 Uhr

Wie reagiere ich richtig auf offene Anfeindungen. Wie setze ich mich effizient zur Wehr, wenn ich körperlich angegriffen werde.

### Gedächtnissport

Freitag, 04.10. – 06.12.2024 (31.10. einmal donnerstags), 10.00 – 10.45 Uhr

In unserem Gedächtnissport bremsen wir den natürlichen Abbau der verschiedenen Gehirnregionen aus, sind geistig aktiv und verdichten mit gezielten Übungen die Nervenzellen neu.

### Sicherheit im Alltag

Donnerstag, 26. September, 14.00 – 15.00 Uhr

Ein Referat der Stadtpolizei St. Gallen. Sie erfahren mehr über das Verhalten an der Haustüre, den Enkeltrick, Taschen- und Trickdiebstahl und vieles mehr.

### Workshop Docupass

Montag, 14. Oktober, 14.00 – ca. 16.30 Uhr

Man weiss nie, welche Wendungen das Leben nimmt. Sorgen Sie vor mit einer Patientenverfügung oder einem Vorsorgeauftrag, damit Ihr Wille auch weiterhin zählt.

### Curling Schnupperkurs

Montag, 21., 28. Oktober und 04. November, 13.30 – 15.30 Uhr

Curling ist ein Sport für jung und alt, bei dem die Geselligkeit nicht zu kurz kommt. An 3 Nachmittagen lernen Sie sliden – wischen – spielen

### «Schach Einsteiger oder Fortgeschritten»

Im Oktober finden unsere Schachkurse, bzw. Schachtreffen statt. Wir freuen uns auf neue Schachbegeisterte oder die geübten SpielerInnen.

Für nähere Informationen rufen Sie uns an.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung

### Information und Anmeldung:

071 388 20 50 / gossau@sg.prosenectute.ch

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land

## Bibliothek OZ Thurzelg



**Es ist wieder BUCHSTART-Zeit!** Reim, Spiel und Geschichten für Kinder ab ca. 9 Monaten bis 3 Jahren und ihren Begleitpersonen.

Kleine Kinder sind neugierig auf die Welt. Sie wollen packen, sehen, hören, riechen, schmecken, erleben und verstehen. Die ersten Lebensjahre sind für die Entwicklung von entscheidender Bedeutung. Babys brauchen Zuwendung und vielfältige sprachliche Anregung. Kinder, die von Anfang an mit Büchern aufwachsen, sind im Vorteil. Sie erfahren schon früh, wie viel Spass in Bildern und Büchern steckt und haben ihr Leben lang Freude am Lesen und Lernen.

An unserer Buchstart-Veranstaltung zeigt die Leseanimatorin Monika Enderli, wie Sie Ihr Kind mit Versen, Fingerspielen, Liedern und Geschichten in seinem Spracherwerb unterstützen können.

**Wo:** Bibliothek, OZ Thurzelg, Oberbüren  
**Wann:** Dienstag, 17. September 2024, 10.00 bis 10.30 Uhr  
**Preis:** Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich.



**Buchstart - Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.**

Bibliothek OZ Thurzelg



## Rückblick Samariter Ausflug

Der diesjährige Vereinsausflug führte die Samariter am 07.09.2024 bei strahlendem Sonnenschein ins Appenzellerland. Nach einem kurzen Kaffeehalt in Heiden, besuchten wir das Henry-Dunant-Museum (Mitgründer des Roten Kreuzes) und kamen in den Genuss einer interessanten Führung. Anschliessend starteten wir unsere Appenzeller Witz Wanderung, welche uns nach Walzenhausen führte. In Wolfhalden machten wir einen Zwischenhalt, wo wir uns mit einem leckeren Mittagessen für den Rest der Wanderung stärkten. Mit dem Postauto ging es dann wieder zurück nach Heiden, wo wir unsere Reise mit feinen Coups und kühlen Drinks ausklingen liessen. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

[www.samariter-niederbueren.ch](http://www.samariter-niederbueren.ch)



Samariterverein Niederbüren



## 14. Bischofszeller Tischmesse

Am **Sonntag, 27. Oktober 2024, von 10.00 - 17.00 Uhr**, heissen der Gewerbeverein Bischofszell und die Teilnehmer der Tischmesse Sie in der Bitzhalle Bischofszell herzlich willkommen! Erleben Sie hautnah die einheimischen Produkte und Dienstleistungen, die unsere schöne Region zu bieten hat!

Als Ableger der damaligen BIGWA, konnte sich die Tischmesse im Jahreskalender der Rosenstadt etablieren und erfreut sich nach wie vor grosser Beliebtheit bei der Bevölkerung.

Die 14. Ausgabe der Bischofszeller Tischmesse soll an die vorherigen Erfolge anknüpfen, und den teilnehmenden KMU's eine bewährte und erfolgversprechende Möglichkeit bieten, sich einem breiten Publikum und der regionalen Bevölkerung zu präsentieren um neue Kontakte zu knüpfen.

Neben grösseren und kleineren KMU's, sind Grossbetriebe, Institutionen, Verbände und Behörden aus allen Wirtschaftszweigen vertreten. Ob Büro, Bau oder Handel; EDV, Medizin oder Werbung; Freizeit, Transport oder Bildung: die gesamte Vielfalt der in der Region vertretenen Branchen findet sich am selben Ort an den Tischen.

Für Speis und Trank beim regen Zusammensein sorgt der anwesende Gastronomiebetrieb mit warmer Küche, Mittagessen und erfrischenden Getränken.

Lassen Sie sich diesen Event nicht entgehen!

P.S.: Es hat noch einzelne Tische, die besetzt werden wollen. Melden Sie sich heute noch an!

### Wetter Niederbüren: Rückblick August

|                         | <u>2023</u> | <u>2024</u> |
|-------------------------|-------------|-------------|
| Temperatur Mittelwert   | 19,1 °C     | 20,6 °C     |
| Temperatur Maximum      | 34,7 °C     | 33,4 °C     |
| Temperatur Minimum      | 7,2 °C      | 10,2 °C     |
| Sommertage              | 6           | 12          |
| Hitzetage               | 11          | 12          |
| Niederschlagstotal      | 183 mm      | 60 mm       |
| Gewitter                | 4           | 4           |
| Luftfeuchtigkeit mittel | 81 %        | 82 %        |
| Luftdruck Mittelwert    | 1014 hPa    | 1014 hPa    |
| Luftdruck Maximum       | 1023 hPa    | 1021 hPa    |
| Luftdruck Minimum       | 999 hPa     | 1007 hPa    |

Quelle: [www.wetter-niederbueren.ch](http://www.wetter-niederbueren.ch)

Fazit: August war deutlich zu warm und es regnete viel zu wenig



«Wegwarten» an der Thur beim Golfplatz Ende August

## Abrechnungspflicht für Arbeitgebende mit Personal im Haushalt oder einer Liegenschaft

Wer Personal im Haushalt oder einer Liegenschaft beschäftigt und sie entlohnt (Geld- oder Naturallohn) ist verpflichtet, von diesem Lohn Sozialversicherungsbeiträge zu entrichten, auch wenn dieser noch so bescheiden ist. Ferienentschädigungen unterstehen auch der Beitragspflicht. Wer die Meldung unterlässt, kann sich strafbar machen.

Unter Personal im Haushalt oder einer Liegenschaft fallen beispielsweise folgende Tätigkeiten:

- Raumpflegerin/Raumpfleger
- Kinderbetreuung, Babysitterin/Babysitter, Au-Pair
- Haushaltshilfe
- Hauswartin/Hauswart
- Gärtnerin/Gärtner

Junge Arbeitnehmende sind bis zum 31. Dezember des Jahres, in dem sie das 25. Altersjahr vollenden, von der Beitragspflicht ausgenommen, sofern ihr Einkommen aus einer Tätigkeit in einem Privathaushalt CHF 750 pro Jahr und Arbeitgebenden nicht übersteigt. Die beschäftigten Personen können die Abrechnung verlangen.

Auf [www.svasg.ch/hd-hw-anmeldung](http://www.svasg.ch/hd-hw-anmeldung) kann das Formular ausgefüllt und online eingereicht werden.

## Flexibler Rentenbezug

### Rente vorbezahlen oder aufschieben

Frauen und Männer können die Altersrente flexibel zwischen 63 und 70 Jahren beziehen. Sowohl der Vorbezug als auch der Aufschub (nach Mindestaufschubsdauer von einem Jahr) der Rente ist monatlich möglich. Neu ist auch, dass lediglich ein Teil der Rente vorbezogen oder aufgeschoben werden kann. Der Anteil kann dabei in Franken oder ganzen Prozentsätzen geltend gemacht werden und muss zwischen 20 und maximal 80 Prozent der Altersrente liegen. Die Kombination von Vorbezug und Aufschub ist ebenfalls möglich. Der Rentenvorbezug muss im Voraus geltend gemacht werden. Eine rückwirkende Geltendmachung des Vorbezuges ist ausgeschlossen.

### Vorbezugsmöglichkeiten für Frauen der Übergangsgeneration

Frauen der Übergangsgeneration (1961–1969) können die Altersrente frühestens ab 62 Jahren vorbezahlen. Frauen ab Jahrgang 1960 können ihre Rente ab Januar 2024 zudem monatsweise vorbezahlen. Für sie gelten ab Januar 2025 vorteilhaftere Kürzungssätze.

Wir empfehlen, die Anträge elektronisch auszufüllen und zu übermitteln. Dies hat unter anderem den Vorteil, dass Sie interaktiv durch den Antrag geleitet werden und nur ausfüllen müssen, was wirklich benötigt wird. Falls Sie dennoch ein ausgedrucktes Anmeldeformular ausfüllen möchten, melden Sie sich bitte bei uns.

[www.svasg.ch/altersrente](http://www.svasg.ch/altersrente) für detaillierte Informationen zur Flexibilisierung, «Merkblatt 3.04 Flexibler Rentenbezug» und Antragsformulare.

# Windgeschützt lagern.

Gartenmöbel fliegen bei Sturm davon und können Schäden verursachen.



[gvsg.ch/präventionstipps](http://gvsg.ch/präventionstipps)



gebäude  
versicherung  
st.gallen